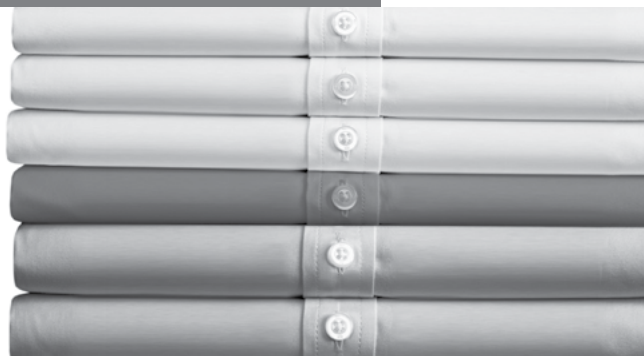




Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



TDi95...



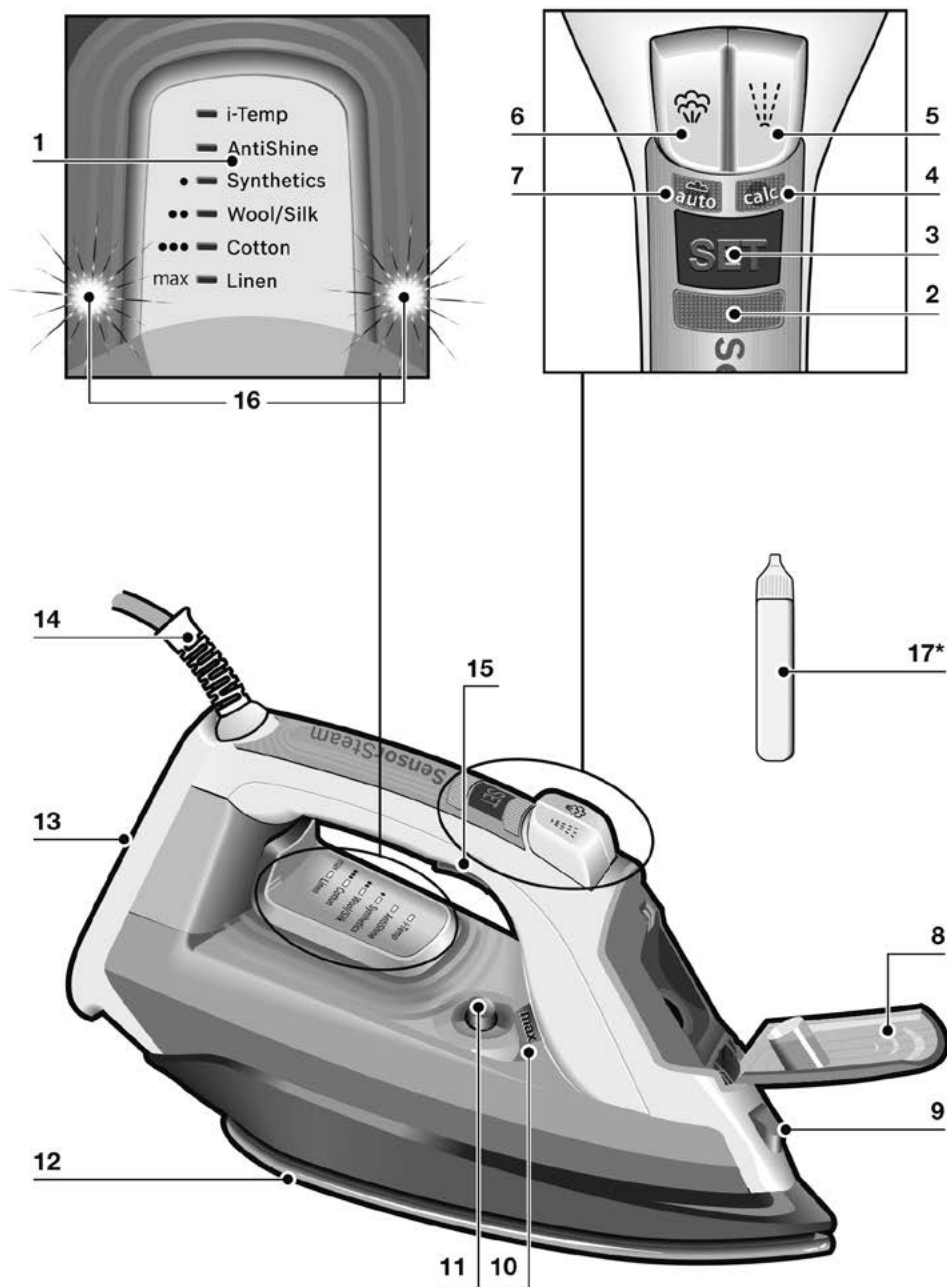
BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning

sv Bruksanvisning
fi Käyttöohjeet
es Instrucciones de uso
pt Instruções de utilização
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi

hu Használati utasítások
uk Інструкція з використання
ru Инструкция по эксплуатации
ro Instrucțiuni de folosire
ar إرشادات التشغيل
kz Пайдалану жөніндегі нұсқаулық







Описание

1. Световые индикаторы программ глажения
2. Световой индикатор «SensorSteam»
3. Кнопка «SET»
4. Световые индикаторы "calc"
5. Кнопка распыления воды
6. Кнопка «shot of steam»
7. Световые индикаторы "auto"
8. Крышка отверстия для воды
9. Распылительная форсунка
10. Отметка максимального уровня наполнения
11. Кнопка «clean»
12. Подошва утюга
13. Задняя часть утюга
14. Шнур питания
15. Кнопка активации двигателя
16. Световой индикатор «MotorSteam»
17. Жидкость для удаления накипи *

Пользование утюгом



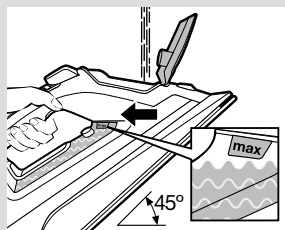
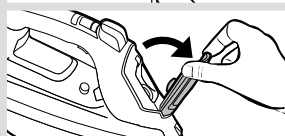
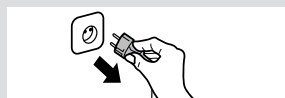
1. Наполнение емкости для воды

Данный прибор предназначен для использования с обычной водопроводной водой.

Важно! Не используйте добавки! Добавление других жидкостей, например отдушек, уксуса, крахмала, водяного конденсата из сушильных барабанов или систем кондиционирования воздуха, а также прочих химикатов, приведет к повреждению прибора. Любое повреждение, вызванное использованием указанных выше средств, приводит к прекращению действия гарантии!

- 1 Извлеките штепсельную вилку утюга из розетки.
- 2 Откройте крышку отверстия для воды (8).
- 3 Наполните емкость для воды. **Никогда не наливайте воду выше отметки максимального уровня наполнения (10)!**
- 4 Закройте крышку отверстия для воды.

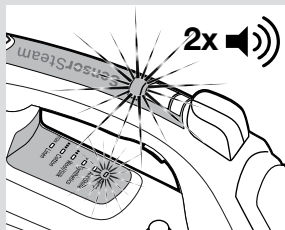
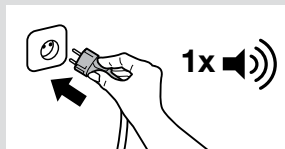
Совет: Чтобы обеспечить длительную и эффективную работу системы подачи пара, Вы можете смешивать водопроводную воду с дистиллированной или деминерализованной водой в соотношении 1:1. Если водопроводная вода в Вашем регионе очень жесткая, смешивайте ее с дистиллированной или деминерализованной водой в соотношении 1:2.





2. Нагревание

- 1 Подключите штепсельную вилку утюга к розетке. Вы услышите один звуковой сигнал.
- 2 Утюг автоматически переключится на программу «i-Temp». Информация о том, как выбрать другую программу, содержится в разделе «Выбор программы».
- 3 **Когда утюг будет готов к использованию,** световой индикатор «i-Temp» (1) загорится постоянным светом. Вы услышите два звуковых сигнала.

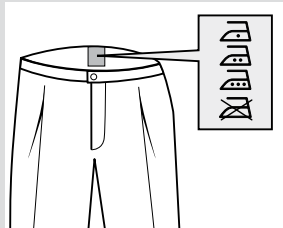


Технология «i-Temp»

С помощью данной технологии Вы можете установить оптимальную настройку температуры, подходящую для всех типов тканей, которые можно гладить (символы .

Технология «i-Temp» не подходит для тканей, которые гладить нельзя (символ .

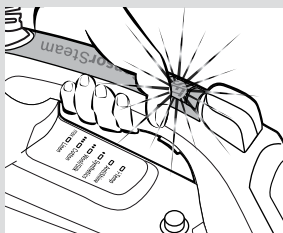
Обратитесь к рекомендациям, приведенным на ярлыке одежды, или попробуйте прогладить невидимый при носке участок одежды.



3. Функция «SensorSteam»

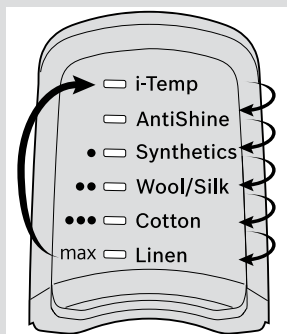
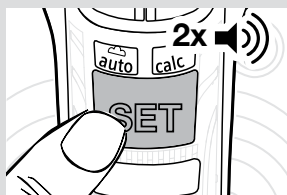
После первоначального нагрева утюга функция «SensorSteam» отключает утюг, когда он долгое время не используется, что повышает безопасность данного прибора и способствует экономии электроэнергии.

- 1 Утюг нагревается, пока Вы держитесь за ручку.
- 2 Когда Вы отпускаете ручку, нагревание утюга прекращается. Световой индикатор «SensorSteam» (2) начнет мигать.





4. Выбор программы



Ваш паровой утюг имеет шесть программ глажения.

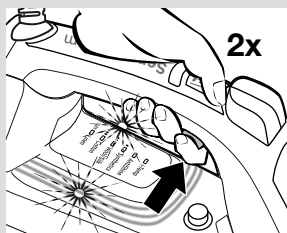
Вы можете менять программы глажения, последовательно нажимая кнопку «SET» (3).

Программа	Ткани, которые можно гладить
i-Temp	Все ткани, которые можно гладить
AntiShine	Темных и деликатных тканей. Сокращает вероятность появления блестящих следов от утюга.
Synthetics ●	Синтетика – нижнее белье.
Wool / Silk ●●	Шерсть / Шелк.
Cotton ●●●	Хлопок.
Linen max	Лен.

Совет: Начинайте глажение с белья, которое требует минимального температурного режима глажения. Рекомендуемая температура глажения приведена на ярлыке изделия.



5. Режимы подачи пара



Данный утюг производит пар с помощью встроенного двигателя. Когда двигатель работает, световые индикаторы емкости для воды (16) горят.

Утюг оснащен датчиком и электронной системой, которые позволяют генерировать объем пара, подходящий для конкретного режима использования, что способствует оптимизации процесса глажения и увеличению срока службы прибора.

Данный утюг имеет два режима подачи пара. **Вы можете изменить режим, дважды нажав кнопку подачи пара (15).**

A Режим «AutoSteam»

Световой индикатор «auto» (7) горит.

Утюг автоматически настроит генерируемый объем пара в соответствии с выбранной программой глажения. Пар будет генерироваться постоянно.

В Режим подачи пара по требованию

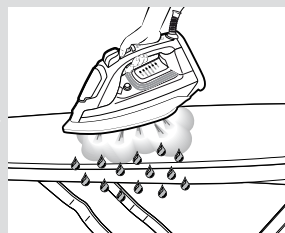
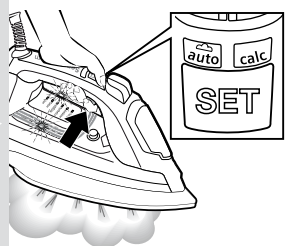
Световой индикатор «auto» (7) не горит.

Вы можете контролировать генерирование пара вручную, чтобы во время глажения пар подавался только в нужный момент.

- 1 Для глажения с паром нажмите кнопку подачи пара (15).
- 2 Для глажения без пара (сухого глажения) не нажимайте кнопку подачи пара.

Совет: Для получения оптимального результата перед окончанием глажения отключите пар и несколько раз проведите по ткани утюгом без увлажнения, чтобы хорошо высушить ее.

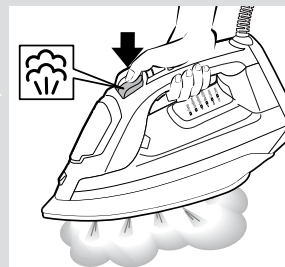
Внимание: Глажение с чрезмерным количеством пара может привести к образованию горячего конденсата, а также к просачиванию воды через поверхность гладильной доски или через другой проницаемый материал.



6. Функция «Паровой удар»

Функция «Паровой удар» может использоваться для устранения неподдающихся разглаживанию складок и заглаживания стрелок и плиссе.

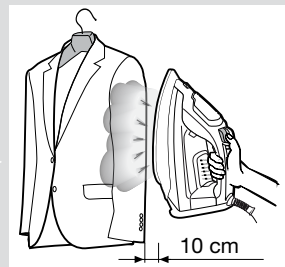
- 1 Выберите программу «Wool / Silk», «Cotton» или «Linen».
- 2 Несколько раз нажмите кнопку «Паровой удар» (6) с интервалом не менее 5 секунд.



7. Подача пара в вертикальном положении утюга

Функцию подачи пара в вертикальном положении утюга можно использовать для удаления складок с висящей одежды, штор и т. д.

- 1 Выберите программу «Linen».
- 2 Повесьте предмет одежды на вешалку.
- 3 Держите утюг в вертикальном положении на расстоянии 10 см от ткани, многократно нажимая кнопку «Паровой удар» (6) с перерывами не менее 5 секунд.



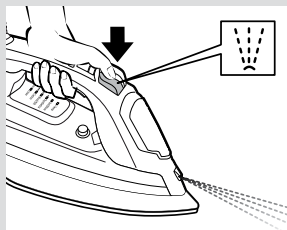
Важно! Если при использовании утюга в вертикальном положении мигает световой индикатор «SensorSteam» (2), это означает, что Вы удерживаете ручку ненадлежащим образом; в этом случае утюг будет остывать.



8. Распыление воды

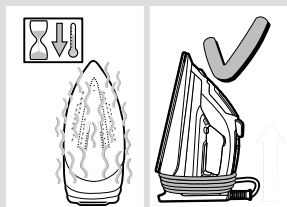
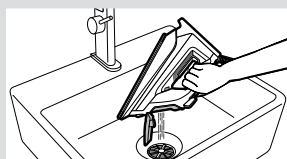
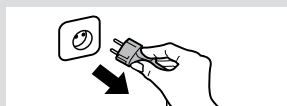
Функция распыления воды может использоваться для устранения неподдающихся разглаживанию складок.

- 1 Во время глажения нажмите кнопку распыления воды (5) – и вода из распылительной форсунки (9) попадет на одежду.



9. После глажения

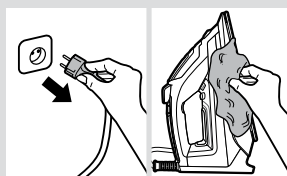
- 1 Извлеките штепсельную вилку утюга из розетки.
- 2 Слейте воду из емкости для воды.
- 3 Чтобы утюг остыл, установите его в вертикальное положение на заднюю часть (13).
- 4 Неплотно намотайте шнур питания (14) на заднюю часть утюга. Храните утюг в вертикальном положении.



Совет: Если необходимо поставить утюг на хранение сразу после глажения, Вы можете воспользоваться принадлежностью «StoreProtect» (дополнительная информация приведена в разделе «Принадлежности»).



Очистка и уход



Внимание! Существует опасность ожогов!

Перед проведением любых работ по очистке или техническому обслуживанию всегда извлекайте штепсельную вилку прибора из розетки.

- 1 Если утюг слегка загрязнился, извлеките штепсельную вилку из розетки и дайте подошве утюга (12) остыть. Протрите корпус и подошву утюга влажной хлопчатобумажной тканью.
- 2 Для сохранения гладкости подошвы утюга следует избегать ее резкого контакта с металлическими предметами. Ни в коем случае не используйте для очистки подошвы утюга жесткие губки для мытья посуды и химические вещества.



A «self-clean»

Фильтр «self-clean» предотвращает засорение двигателя.

B «AntiCalc»

Картридж «Anti-Calc» предназначен для снижения образования накипи при глажении с паром, что помогает продлить срок службы утюга.

C Функция «Calc'nClean»

Функция «Calc'nClean» помогает удалить мелкие частицы накипи из камеры парообразования.

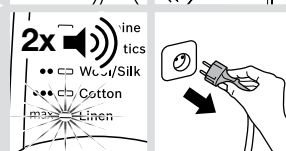
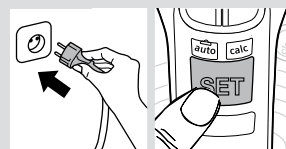
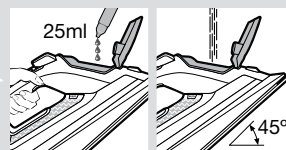
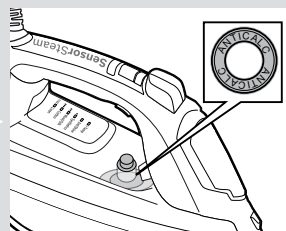
По истечении определенного периода использования утюга начинает мигать световой индикатор автоматической очистки «calc» (4), предупреждающий о необходимости воспользоваться функцией «Calc'nClean».

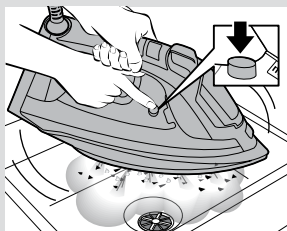
Совет: Если вода в Вашем регионе очень жесткая, Вы можете использовать эту функцию приблизительно один раз в две недели, не дожидаясь, пока световой индикатор автоматической очистки «calc» начнет мигать.

- 1 Залейте в емкость воду до отметки максимального уровня наполнения.

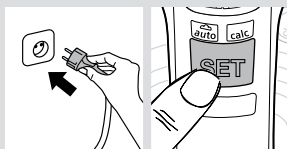
Совет: Для качественного удаления накипи рекомендуется использовать жидкость для удаления накипи (17*) (дополнительная информация приведена в разделе «Принадлежности»). Вылейте в емкость для воды содержимое одного флакона с жидкостью для удаления накипи (25 мл). Данную процедуру необходимо выполнять каждые 3 месяца.

- 2 Подключите утюг к электросети и выберите программу «max / Linen». Когда световой индикатор «max / Linen» (1) загорится постоянным светом, Вы услышите два звуковых сигнала. **Отключите утюг от электросети (это очень важно!).**

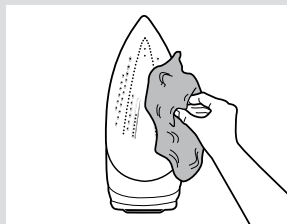
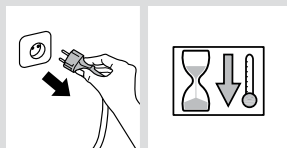




- 3** Держите утюг над раковиной. Нажмите на кнопку clean(11) и, удерживая ее, встряхивайте утюг, перемещая его в горизонтальной плоскости вперед и назад. **Из подошвы польется кипяток и начнет выходить пар**, удаляя имеющиеся частицы накипи и отложений. Когда из утюга перестанет капать вода, отпустите кнопку. Убедитесь в том, что емкость для воды пуста (**очень важно!**).



- 4** Включите утюг в сеть и снова нагрейте его до полного испарения оставшейся воды.
- 5** Нажмите кнопку «SET» (3) и удерживайте ее в течение трех секунд, пока световой индикатор «calc» (4) не погаснет.



- 6** Отключите утюг от электросети и дайте подошве остыть. Протрите подошву влажной хлопчатобумажной тканью (не используйте другие материалы).

Принадлежности

Дополнительные принадлежности можно приобрести в сервисном центре или в специализированных магазинах.

 Жидкость для удаления накипи TDZ1101	 “StoreProtect” TDZ1750	 “TextileProtect” TDZ1550
Используется для удаления накипи из паровых утюгов. Содержимое: 4 флакона х 25 мл	Позволяет безопасно хранить утюг, даже если подошва утюга еще не остыла.	Используется для безопасного глажения деликатных тканей при максимальной температуре в режиме максимальной подачи пара.



Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Утюг не нагревается.	Активирована функция «SensorSteam». Утюг переключился в режим ожидания.	Чтобы снова включить утюг, возьмитесь за его ручку.
Одежда прилипает.	Температура подошвы утюга (12) слишком высокая.	Задайте более низкую температуру и подождите, пока утюг остынет.
При использовании функции «shot of steam» из подошвы утюга капает вода.	Вы нажимали кнопку «shot of steam» (6) чаще, чем один раз в 5 секунд.	Подождите 5 секунд, прежде чем еще раз нажимать кнопку «shot of steam».
Чрезмерное просачивание воды или парообразование.	Кнопка «clean» (11) не была закрыта надлежащим образом.	Отведите утюг от зоны глажения. Несколько раз нажмите кнопку «clean».
Двигатель не работает.	1. Утюг находится не в горизонтальном положении. 2. Подошва утюга (12) нагревается.	1. Используйте утюг в горизонтальном положении. 2. Подождите, пока подошва утюга нагреется до заданной температуры.
При первом включении из утюга выходит дым.	Это может быть вызвано смазкой некоторых внутренних деталей.	Это нормальное явление, через несколько минут оно прекратится.
Из отверстий в подошве утюга (12) выходят частицы отложений.	В камере парообразования скопилась накипь.	Выполните цикл очистки (дополнительная информация приведена в разделе «Функция “Calc’nClean”»).
Из утюга доносится звук работы насоса.	Вода накачивается в камеру парообразования.	Это нормально.
Мигает световой индикатор автоматической очистки «calc» (4).	Активировано напоминание об использовании функции «Calc’nClean».	Выполните цикл очистки (дополнительная информация приведена в разделе «Функция “Calc’nClean”»).

Если это не помогает, обращайтесь в авторизованный центр технического обслуживания.

Данное руководство можно скачать с веб-страницы Bosch для Вашей страны.

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

DE 0911 70 440 040

AT 0810 550 511

CH 0848 888 200

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com